

Faculté de philosophie et lettres



GLOR2829 Ancien égyptien (cours supérieur)

[45h] 9 crédits

Cette activité se déroule pendant toute l'année

Enseignant(s): Claude Obsomer
Langue d'enseignement : français
Niveau : Second cycle

Objectifs (en termes de compétences)

Au terme d'une première année de formation, l'étudiant sera capable de translittérer et de traduire des textes suivis rédigés en moyen égyptien, en justifiant sa traduction par une analyse philologique. Au terme d'une seconde année de formation, cette compétence s'étendra aux textes historiques d'époque ramesside.

Objet de l'activité (principaux thèmes à aborder)

Translittération, traduction et commentaire philologique de textes rédigés en moyen égyptien. L'étude de ces textes historiques, littéraires et religieux s'offre comme l'occasion privilégiée de comprendre en profondeur l'homme égyptien et sa civilisation pluri-séculaire. L'accent est également mis sur la pratique grammaticale. Une initiation au néo-égyptien, donnée dans un second temps, permet d'aborder la traduction de textes historiques d'époque ramesside.

Résumé : Contenu et Méthodes

Traduction commentée de textes et d'inscriptions en moyen-égyptien qui permettent aux étudiants d'étendre leurs connaissances dans les principaux domaines de la civilisation pharaonique : grandes oeuvres littéraires, inscriptions historiques royales ou privées, textes religieux et funéraires. Les étudiants prépareront à l'avance la matière prévue, en utilisant le syllabus du cours élémentaire et les dictionnaires disponibles en bibliothèque ORI. Le cours est complété d'exercices (révisions grammaticales, éléments d'histoire de l'Egypte, manipulation d'ouvrages spécialisés en vue d'une recherche personnelle). Au second quadrimestre, une initiation au néo-égyptien permet d'aborder certains textes ramessides.

Autres informations (Pré-requis, Evaluation, Support, ...)

Prérequis : connaissance élémentaire de l'ancien égyptien ou GLOR 1621-1622 (GLOR 1813) Ancien égyptien (cours élémentaire).

Evaluation : examen oral.

Support : copies de textes distribuées au cours. Syllabus de référence: "Egyptien ancien. Eléments d'une grammaire du Moyen Egyptien. Méthode progressive et exercices d'application".

Programmes proposant cette activité

HORI2 Licence en langues et littératures orientales (philologie et histoire orientales)
HORI2M1 Master en langues et littératures anciennes, orientation "orientales"

Autres crédits de l'activité dans les programmes

ARKE21	Première licence en histoire de l'art et archéologie	(4 crédits)
ARKE22	Deuxième licence en histoire de l'art et archéologie	(4 crédits)
HORI21	Première licence en langues et littératures orientales (philologie et histoire orientales)	(9 crédits)
HORI22	Deuxième licence en langues et littératures orientales (philologie et histoire orientales)	(9 crédits)
HORI2M1	Master en langues et littératures anciennes, orientation "orientales"	(9 crédits)